

УДК 811.161.1 + 81'367.628

МЕЖДОМЕТИЯ В ПЕРВЫХ РУССКИХ СЛОВАРЯХ

Супрун В. И., Ду Сянь

*Институт русского языка и словесности (структурное подразделение)
ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический
университет»,
Волгоград, Россия
E-mail: suprun@vspu.ru; 1256618347@qq.com*

Статья посвящена анализу междометий, зафиксированных в первых словарях русского языка. Термин *междометие* создан Мелетием Смотрицким в 1619 году по образцу латинского слова *interiectio*, в начале XVIII века он закрепляется в отечественной лингвистике. В первых словарях русского языка междометия либо не встречаются, либо включаются единично. В словаре Памвы Берынды отмечены не только 8 первичных, но и 2 вторичных междометия: бѣда и гѣре. В приложении к «Немецко-латинскому и русскому лексикону» (1731) впервые эта часть речи включена в пособие по русскому языку как иностранному «Элементарные знания русского языка (Anfangsgründe der Russischen Sprache)». В конце XVIII – начале XIX века четыре издания выводит «Церковный словарь» П. А. Алексеева, в котором автором делается попытка определить семантику интеръективных единиц. В словаре дано также определение термина *междометие*. После создания Императорской российской академии (1783) начинается работа над Словарём Академии Российской, которая знаменует новую эпоху в отечественной лексикографии. В это время вырабатываются новые подходы к отбору и описанию слов, к оформлению словарных статей. Эти тенденции отразились и на лексикографической представленности междометий русского языка.

Ключевые слова: русский язык, междометие, первичные междометия, вторичные междометия, словарь, лексикография, дефиниция.

ВВЕДЕНИЕ

Как известно, термин *междометие* впервые употребил известный филолог, церковный и общественный деятель Юго-Западной Руси Мелетий (Максим Герасимович) Смотрицкий (1577/9–1733). В 1619 году в городке Евье (ныне Вевис в Литве) он опубликовал свою грамматику, в которой включил в число частей речи *междометие*. Напомним, что учение о частях речи в окончательном виде было сформулировано представителем Александрийской грамматической школы Дионисием Фракийским (Διονύσιος ὁ Φραῦς, 170-90 гг. до н. э.), который в своей «Τέχνη Γραμματικῆ» выделил: имя (ὄνομα), глагол (ῥῆμα), причастие (μετοχή), артикль (ἄρθρον), местоимение (ἀντωνυμία), предлог (πρόθεσις), наречие (ἐπίρρημα) и союз (σύνδεσμος) [40, р. 634] (см. также: [21, с. 164]). Римские грамматисты опирались в своих трудах на древнегреческих предшественников, однако в латыни отсутствовал артикль. Чтобы сохранить классическое количество частей речи, они включили в их состав междометие, придумав для него термин *interiectio*, образованный из приставки-предлога ‘*между*’ и основы *iectio* ‘*бросание, кидание, метание*’ (в классической латыни *jacare* ‘*бросать, метать*’ [25, с. 346]).

Мелетий Смотрицкий перевёл по частям, калькировал латинский термин, однако образовал слово не вполне закономерно. В латыни от глагольной основы образуются существительные с суффиксом *-io-*, которым в русском и церковнославянском языках соответствуют единицы, образованные от страдательных причастий прошедшего

времени с помощью суффикса *ĭjo; в русском языке он преобразовывался с *-be*, а в церковнославянском с напряжённым ерем в *-ie* (эти формы были заимствованы русским языком): *resectio* – отсечение, *contractio* – стягивание, *infectio* – заражение, *injection* – вбрасывание, *sectio* – разрезание, рассекание и др. В некоторых случаях им соответствовали существительные, образованные обратной деривацией: *selectio* – отбор. Следовательно, закономерная калька латинского термина *interiectio* должна была выглядеть *междуметание, *междубросание, *междукидание. Мелетий же как бы восстановил исходное существительное МЕЖДА ‘межа, граница’, ставшее предлогом МЕЖДУ, от глагола МЕТАТИ образовал окказиональное существительное *МЕТА и создал композит с помощью интерфикса *o*, добавив суффикс *-ie* по образцу конфиксальных слов церковнославянского языка МЕЖДОУМЪРИЮ, МЕЖДОУРАМИЮ, МЕЖДОУРЪЧИЮ [34, с. 325].

Новый термин он поставил последним при перечислении частей речи (*частий слова*), отметил междометие среди несклоняемых и дал подробное определение этой части речи: «Междометие есть часть слова несклоняемая, содержащая в себе словеса, смысла страсть изъявляющая и между прочая слова части вметаемая» [32]. Однако через 39 лет в переизданной в Москве грамматике Мелетия Смотрицкого этот термин исключается из перечня частей речи, вместо него вносится *различие*, под которым понимается словоизменение имён. Этот термин впервые использовал украинский и белорусский языковед, педагог и церковный деятель Лаврентий Иванович Зизаний (Кукиль, □1634) в изданной 23 годами ранее своей грамматике (1596). Он вслед за греками выделяет ИМА, МЪСТОИМА, ГЛАГОЛЬ, ПРИЧАСТІЕ, ПРЕДЛОГЪ, НАРЪЧІЕ, СЪЮЗЪ. Чтобы соблюсти классические 8 частей речи (*видов / частей слова*) Зизаний вводит *различие*, под которым понимает «часть слова скланяема, подчиняема скланяемым именам»: род, число, падеж [16, с. SĪ (16)].

В московском издании грамматики Мелетия Смотрицкого его имя не упоминается, поскольку он в июне 1627 года официально перешёл в унию, 17/27 декабря 1733 года «умре в таком зломудрии своем» [23, с. 249]. Изменения в ней приписываются Максиму Греку, который, видимо, и включил в книгу материал из грамматики Лаврентия Зизания, а ведущие справщики Московского печатного двора Михаил Рогов и Иван Наседка внесли эти изменения в текст [30, с. 111].

В 1721 году Фёдор Поликарпович Поликарпов-Орлов (около 1670–1731) переиздал грамматику Мелетия Смотрицкого уже с упоминанием автора; видимо, к этому времени его отступление от православия забылось, да и в петровские времена не так ревностно следили за религиозными взглядами авторов. В этой грамматике Ф. Поликарпова можно рассматривать как соавтора, в чём он и признаётся: «негли же отчасти при помощи Божией и наших <трудоу>». Некоторые разделы в грамматике были им переработаны, а в конце книги включен написанный им «Чин технологии, сиречь художнаго собеседования о осми частех слова по вопросам и ответам». Ф. Поликарпов повторяет с небольшими изменениями Мелетиево определение этой части речи: «Междометие есть часть слова несклоняемая, содержащая в себе словеса, смысла страсть изъявляющая и между прочими слова частми вметаемая» (дефиниция

повторяется в тексте дважды: [33, л. РЧГ (193), СПВ (282)]. Повторяется также за Мелетием описание грамматики междометий [33, л. СЛЕ (235)]. Автор задаётся вопросом, во всех ли языках имеются междометия, и отвечает: «У евреев и латин междометие особая часть слова определяется. Еже и к нам от них привниде. А у греков оно в наречие заключается, осмюю у них часть, арфру наполняющу» (греч. ἄρθρον ‘артикуль’) [33, л. СПВоб. (282об.)].

Через два года в Санкт-Петербурге была издана грамматика преподавателя Новгородской греко-славянской школы иподьякона Фёдора Максимова, в которой междометия включены в восемь частей речи (*частей слова*). Наречие названо *наглаголием*. Дается краткое определение междометий: «Междометие между частей иных вметаемо, еже различны души страсти показывают» [22, с. 89–90]. Бросается в глаза настойчивое стремление грамматистов пояснить этимологию термина путём использования причастия *вметаемый*. Автор основательно переработал грамматику Мелетия Смотрицкого в её последнем издании. Вряд ли можно согласиться с предположением К. С. Десяткова о том, что М. Фёдоров пользовался грамматикой Лаврентия Зизания и грамматикой Мелетия Смотрицкого 1648 года издания [11, с. 3]. В них междометия, как мы указывали выше, отсутствуют. Автор новой грамматики даёт подробное перечисление семантики междометий: *чудащееся, удивляющееся, похваляющее, поношающее, плачущее* и пр. [22, с. Ч- ЧА (90-91)].

В Интернете бродит информация о том, что в грамматике Мелетия Смотрицкого употреблён термин *междуметие*, она проникает и в некоторые публикации [29; 18]. Намёк на это сделан в словаре Н. М. Шанского (с соавторами): «первоначально в виде *междуметие*» [39, с. 261]; в новом словаре указано: «исходное *междуметие*» [38, с. 183]. Однако этот вариант термина появился только в «Российской грамматике» М. В. Ломоносова в 1755 году [20, с. 24, 184]. Учёный предложил более точную деривационную форму конфиксального словопроизводства, но оставил окказиональный корень *-мет-*. Однако этот вариант слова не был принят, в последующих грамматиках используется термин *междометие*.

ИЗЛОЖЕНИЕ ОСНОВНОГО МАТЕРИАЛА ИССЛЕДОВАНИЯ

Междометия разделяются на первообразные (первичные, примарные) и непервообразные (вторичные, секундарные) [28, с. 732]. Первичные не соотносятся с другими частями речи, они чаще всего состоят из одного слога (*ой, ах, эй, ну, фу* и др.), реже – двусложные (*ого, увы* и др.). Вторичные соотносятся со знаменательными частями речи, которые теряют исходную семантику и употребляются в междометной функции: *Боже! Ужас!* и мн. др.

Междометия встречались в текстах Священного Писания, в трудах церковных деятелей, в сочинениях отечественных и переводах зарубежных писателей, поэтому они стали включаться лексикографами в словари. Объём первых лексиконов был незначительным: в словаре Лаврентия Зизания (1596) входило всего 1061 слово [13, с. 14], поэтому в него попали только междометия *аллилуйя* и *аминь* [16], которые ни Лаврентием, ни его читателями не воспринимались как интеръективные единицы.

Последнее в церковном значении в современном словаре определено как частица, а как междометие ‘употребляется как магическое заклинание от нечистой силы, злых духов’ [7, с. 37].

В лексиконе Памвы Берынды 1627 года, включающем 6982 слова, отмечены междометия, хотя само это название части речи автор не употребляет. Всего в словаре названы 10 междометий, некоторые из них встречаются 2-3 раза. Ни *аллилуйя*, ни *аминь* в лексикон не включены. С этой книги начинается лексикографическое описание славянской интеръективной лексики. В первом издании словаря Памва Берында в самом начале указывает междометия А и АГЪ, которые определяет: «Голос жалованья» [4, ст. А̇ (1)]. Вероятно, над А было опущено глаголь-титло, поскольку во втором издании междометие АГЪ с тем же определением приводится дважды: первый раз с г-титлом, а второй – в полной записи [5, с. А̇(1)]. Это – первая попытка дать дефиницию особой части речи, хотя само понимание междометия у автора отсутствует. Ещё раз Памва даёт комментарий при определении междометия Ёле: «задивованьяя словко тое» [5, с. РЧЗ (197); 4, ст. СЧД (294)]. При этом слове и в дальнейшем автор прибегает к синонимическому толкованию и к отсылкам: Ёле – *сгъ, гай, гай гай; ёле – агъ, ахъ, зри оуфъ*.

Обратим внимание на то, что Памва включает в словарь два сходных междометия: одно с облечённым, а второе с острым ударением – и даже пытается показать отличия в их употреблении с помощью синонимов. В словаре Г. М. Дьяченко включено только одно слово *ёле* ‘междометие, выражающее удивление или скорбь’ [15, с. 381]. Вероятно, Памва Берында с помощью значков ударения попытался развести отражения этих двух разных чувств в междометии. В словаре П. П. Белецкого-Носенко указано слово *гай-гай* с пометой «междометие удивления» [6, с. 92]. Отметим употребление в лексиконе форм *сгъ, агъ*. В. В. Нимчук полагает, что Памва Берында был носителем бойковского и других соседних говоров [24], в которых имеется фрикативный [г], переходящий в слабой позиции в [х], что и могло отразиться в гиперкорректной записи. Однако нельзя исключить и особую форму междометия, поскольку в русинских диалектах не всегда наблюдается оглушение конечного согласного. Кроме того, автор различает междометия *агъ* и *ахъ*.

С помощью синонимов объясняется в словаре междометие *оуфъ*: *ахъ, ахте*. В современном словаре *ахти* даётся с пометой *устар.* и определяется как синоним междометий *ах, увы* [7, с. 53]. В словарной статье слова *оуфъ*, вероятно, впервые в отечественной лексикографии Памва приводит вторичное междометие: *або бѣда*. <...> *Зри гóре* [4, РГД (184)]. В статье *гóре* слово *бѣда* приводится как синоним, *гóре* определено как наречие [4, ст. МЕ (45); 5, с. ЛГ (30)], что соответствует классическим представлениям древнегреческих грамматистов о междометиях. Секундарное междометие *бѣда* повторяется в определении слова ОУВЫ, которое приводится в сочетании с местоимением в дательном падеже *миѣ* и поясняется: *бѣда ми* [5, с. РОС (176), 4, ст. СЗД (264)].

В первом издании своего лексикона Памва Берында после слова *гóре* даёт греческие эквиваленты в славянской транскрипции: *оуа* ‘восклицания изумления: эва! – или отвращения: тфу!’ и *феѹ* ‘восклицания печали, боли, скорби: увы! ах! – также восклицания изумления: о!’ [Вейсман, ст. 909, 1309], чем подчёркивается, что слова *гóре* и *бѣда* используются не в своём основном значении, а как вторичные междометия.

Слова *аллилуїа* и *аминь* включены составителем словаря в именную часть лексикона. Обе лексемы подробно разъясняются с этимологическими комментариями и вариантами перевода. У слова *аминь* сделана отсылка к словарной статье *буди то*, в которой словосочетание весьма подробно прокомментировано [5, с. СМS (246), 4, ст. ТЗЕ (365)]. Судя по оформлению обеих словарных статей, автор не относит эти лексемы к наречиям, в состав которых он вслед за греками включал также междометия.

Внёс свой вклад в отечественную лексикографию Фёдор Поликарпович Поликарпов-Орлов, который в 1704 году подготовил и издал первый в России «Лексикон трязычный, сиречь речений славенских, еллиногреческих и латинских сокровище». Свою книгу он предварил стихами:

*Трех язык верта (сада. – Авт.) краснозрачни цвети
Благоухают. Обирайте, дети.
Плод мудрости сей вас да услаждает,
Старым и юным жезл в жизни бывает.*

Ф. Поликарпов опирался на материал словарей Лаврентия Зизания и Памвы Беринды [14, с. 22], что отразилось и на включении в словарь междометий, которые не просто переводятся на древнегреческий и латынь, но и поясняются. Он использует термин *междометие*, следовательно, за 17 лет до своего переиздания грамматики Мелетия Смотрицкого Ф. Поликарпов уже включает его в перечень частей речи. В этом словаре данный термин впервые используется в отечественной лексикографии.

Его словарь в несколько раз объёмнее книг предшественников, он включает 17328 слов [37, с. 3]. Автор уточнил некоторые дефиниции Памвы Берынды. Междометие *агъ* объясняется: глас жаления и сетования по ком-либо [26, л. А (1)], *ахъ* поясняется: междометие сетующего [26, л. Доб. (4об.)]. Термин встречается ещё в статье *гой*: междометие радующегося [26, л. ОЕ (75)]. В большинстве же случаев приводятся соответствующие греческие и латинские междометия: *ну* – *ἄγυε* и др. [26, л. СА (201)]; *о́ле* – *ah, heu, hei, eheu* [26, л. РОГоб. (173об.)]. Однако междометие *оувы* определяется как наречие, эта дефиниция перенесена сюда со слова *бѣда* из словаря Памвы Берынды. Лексема *бѣда* приводится дважды: как существительное и как вторичное междометие: *вместо еже рещи гóре* [26, л. ЛИС (36)]. Греческие соответствия свидетельствуют об интеръективном употреблении второго слова: *οἴμοι* ‘восклицание горя, сожаления’ [8, ст. 870]. В статье *гóре* определение существительного отсутствует [26, л. ОSоб. (76об.)], приводятся только греческие и

латинские соответствия: *ioû* ‘восклицания а) горя: увы! б) изумления, негодования: охо! с) радости: о!’ [Вейсман, ст. 630]; *heu* ‘interj. ах! о! (выражение боли)’ [25, с. 284]. Как намёк на междометную функцию слова можно рассматривать комментарии к некоторым словам: *А*: есть иногда и глас поселянина откликающегося [26, л. А7(1)], *иди прочь* или *пропади*: речь гнева [26, л. РКЙоб. (128об.)]. Отметим, что в современном словаре словосочетание *пропади пропадом* имеет дефиницию ‘выражение гнева, досады и т.п.’ [БТС, с. 1019]. Как и в предыдущих словарях, не рассматривается как междометие церковное слово *аллилуиа*, оно объяснено: хвалите Господа [26, л. В7(2)]. Оставлена без комментария лексема *анагема* [26, л. В6б. (2об.)].

Следующим этапом в лексикографическом описании междометий стал «Немецко-латинский и русский лексикон». Его немецко-латинская часть была подготовлена австро-немецким теологом и филологом Эренрейхом Вейсманном (1641–1717). Он был субпрецептором (наставником) монастырской школы в небольшом городке Хирсау (Гирзау) в Вюртемберге (ныне часть города Кальва в Шварвальде). Вейсманн подготовил латино-немецкий и немецко-латинский словарь, который был издан при его жизни 5 раз. В 1673 году он вышел в Штутгарте [41]. Этот экземпляр был использован переводчиками Санкт-Петербургской академии наук для подготовки трёхязычного словаря. Возглавлял работу Василий Евдокимович Адодуров (1709-1780). Известно также о работе над этим переводом Ивана Семёновича Горлицкого (1690-1777). Возможно, что переводили труд Э. Вейсманна Иван Иванович Ильинский и Иван Петрович Сатаров. В предисловии сообщается: «Мы сего автора того ради избрали, понеже оно уже совсем переведена нашли» [9]. Словарь вышел невиданным для того времени тиражом в 2500 экземпляров, однако быстро стал редкостью.

В словаре междометия отмечены при переводе соответствующих немецких слов. Набор их незначителен в силу специфики изначальной предназначённости словаря для обучения немецких школьников. Встречаются следующие слова: *ахъ*, *охъ* [9, с. 13], *оле*, *увы*, *о горе* [9, с. 14], *горе*, *увы* [9, с. 63], *ха-ха-ха* [9, с. 163]. Немецкое междометие *oho* переводится по-латыни *ehem*, а по-русски даются лексемы *о*, *вот*, *так*, *добро* [9, с. 456]. Вторичные междометия представлены словосочетаниями: *Боже милосердный, милостивый; с Богом; во имя Господне* [9, с. 257]. Впервые в отечественной лингвистике междометия включены в краткий курс русского языка как иностранного: в приложение *Anfangsgründe der Russischen Sprache* (Элементарные знания русского языка) включена 10-я глава «О междометиях (*Von den Interiectionibus*)», в которой приведены примеры: *ба*, *увы*, *охъ*, *ахъ*, *ай*, *ой*, *ха-ха-ха*, а также словосочетание *што это*, которое В. Е. Адодуров отнёс к междометиям [9, с. 46].

Важным событием в отечественной лексикографии стало издание «Церковного словаря» Петра Алексеевича Алексеева (1731-1801). Биография составителя словаря подробно изложена писателем и историком Николаем Павловичем Розановым (1809–1883) [27]. П. А. Алексеев поставил перед собой цель собрать воедино и объяснить слова из Священного Писания, трудов отцов Церкви, богослужебных и

церковноправовых книг, некоторых исторических и иных светских сочинений. Помимо собственных выписок, автор использовал работы предшественников: грамматику Мелетия Смотрицкого, словари Памвы Беринды, Ф. П. Поликарпова-Орлова и другие источники. Основу словаря составляют церковнославянизмы, кроме того, встречаются грецизмы (более 400), гебраизмы (около 80), латинизмы (более 60) и некоторое число иноязычных неологизмов, вошедших в русский язык в XVIII веке [36, с. 17]. П. А. Алексеев делает ссылки на источники, из которых взято слово: более 3000 ссылок сделано на Библию, около 1700 ссылок – на труды отцов Церкви, более 270 ссылок – на богослужебные книги и т. п. [36, с. 12]. Разумеется, в таких сочинениях трудно ожидать использование междометий, поэтому они представлены в этом словаре крайне редко. В статье слова *О* говорится: инде о есть звательное [1/3, с. 58]. Делается ссылка на 1-й стих второй главы послания апостола Павла к римлянам, в котором употребляется это междометие: *Сегѡ ради безѡвѣтъень єси, ѿ, человекѣ всакъ соудай: имже бо соудомъ соудиши друга, себѣ ѡсуждаеши, тажде бо твориши соудай.*

Три междометия отмечены в 4-м томе: 1) *уа*, междометие насмешительное и ругательное, по толкованию Евфимиеву, притом попрекательное и поносительное [1/4, с. 205]. Ошибочно указана ссылка на 25-й стих 15-й главы Евангелия от Марка. В 4-м издании исправлено на 29-й стих [2/5, с. 51]: *И мимоходящїи хоулахоу єгò, покивающе главѡми своїми и глаголюще: оуà, разорѡай цѣрковь и тремї дѣньми созидаѡай, сїсїса самъ и снїди со крѣта.* 2) *увы*, междометие с дательным падежом сочиняемое, означает *горе*. Ссылка на 5-й стих 119-го псалма: *Оувѣ мнѣ, якв пришельствїе моє продолжїса, вселїхса съ селенїи кидарскими. Сие речение означает тужащего, скорбящего и плачущего человека* [1/4, с. 206]. 3) *уфъ*, <...> междометие прискорбность означающее, употребляемое вместо *увы* [1/4, с. 233].

В словаре дано определение термина междометие: *едина из осми частей слова, несклоняемая и изъявляющая некоторую страсть смысла. По-латыни interiectio* [1/4, с. 233]. Делается ссылка на Мелетия Смотрицкого, однако его дефиниция сохранена лишь в общих чертах. Рядом находятся слова, образованные с интерфиксом *о*: *междорѣчїе* и *междочасїе*. В 4-м издании добавлен конфиксальный дериват: *междустолпїе* [2/3, с. 13].

В 1771 году при Московском университете по инициативе куратора университета Ивана Ивановича Мелиссино (1818–1895) было образовано Вольное российское собрание. Оно ставило своей главной целью «исправление и обогащение» русского языка, составление словаря русского языка, введение в обиход русских научных терминов, публикацию исторических источников. Членами собрания были Е. Р. Дашкова, Г. А. Потемкин, М. М. Херасков, Д. И. Фонвизин, Г. Р. Державин, А. А. Барсов, Б. Я. Княжнин, С. Е. Десницкий, П. А. Алексеев и др. Председателем был избран И. И. Мелиссино [3]. После создания Императорской Российской Академии 30 сентября / 11 октября 1783 года забота о русском языке была возложена на неё. Императрица Екатерина II в «Кратком начертании» (уставе) установила: «Императорская Российская Академия долженствует иметь предметом своим

вычищение и обогащение русского языка, общее установление употребления слов оного, свойственное оному витийство и стихотворение» [35]. Почти все члены Вольного русского собрания стали академиками. Был включен в неё и П. А. Алексеев [31, с. XVIII]. В некоторых публикациях сообщается, что его словарь был предшественником Словаря Академии Российской [10], работа над которым началась с момента создания академии, однако в новый словарь мало что вошло из книги П. А. Алексева. Начинается новая эпоха российской лексикографии, вырабатываются новые подходы к отбору и описанию слов, к оформлению словарных статей. В Словаре Академии Российской (1789–1794) междометия нашли подробное описание и чёткие дефиниции.

ВЫВОДЫ

В начале XVII века в русской лингвистике появился термин *междометие*, созданный Мелетием Смотрицким по образцу латинского термина *interiectio*. Окончательно термин закрепился в науке в начале XVIII века благодаря Фёдору Поликарповичу Поликарпову-Орлову, который в 1704 году использовал его в своём «Лексиконе треязычном», а в 1721 году переиздал грамматику Мелетия Смотрицкого со своими дополнениями, в которых указал на возможный путь появления термина: «У евреев и латин междометие особая часть слова определяется. Еже и к нам от них привниде». М. В. Ломоносов создал деривационно более точный вариант термина *междуметие*, однако он не прижился.

В первых словарях русского языка междометия либо не встречаются («Лексис» Лаврентия Зизания), либо включаются единично. В словаре Памвы Берынды отмечено 8 первичных междометий (*а, агъ, ахъ, сгъ, гай, гай гай, ѿле, ѿле, уфъ*), некоторых из них 2-3 раза упомянуты в тексте. Впервые в отечественной лексикографии в словарь включены два вторичных междометия: бѣда и горе. В дефинициях автор чаще всего используется синонимический способ, однако делает также попытки описать и прокомментировать слова: *агъ – голос жалованья, ѿле – задивованьяя словко тое*. В «Немецко-латинском и русском лексиконе» (1731) русские междометия приведены как эквиваленты немецких. Впервые эта часть речи включена в прилагаемое к словарю пособие по русскому языку как иностранному «Элементарные знания русского языка (*Anfangsgründe der Russischen Sprache*)».

В конце XVIII – начале XIX века четырьмя изданиями выходит «Церковный словарь» П. А. Алексева, в котором междометия встречаются только в том случае, когда они используются в церковных текстах. Однако автором делается попытка определить семантику единиц: *насмьятельное, ругательное, попрекательное, поносительное, прискорбность означающее и др.* В словаре дано также определение термина *междометие*.

После создания Императорской Российской Академии (1783) начинается работа над Словарём Академии Российской, которая знаменует новую эпоху в отечественной лексикографии. В это время вырабатываются новые подходы к отбору и описанию слов, к оформлению словарных статей. Эти тенденции отразились и на лексикографической представленности междометий русского языка.

Список литературы

1. *Алексеев П. А.* Церковный словарь, или Использование речений славенских древних, також иноязычных без перевода положенных в Священном Писании и других церковных книгах. В 3 ч. – М.: Синодальная тип., 1815–1816.
2. *Алексеев П. А.* Церковный словарь, или Истолкование речений славенских древних, також иноязычных без перевода положенных в Священном писании и других церковных книгах. В 4 ч. – СПб.: Тип. Ивана Глазунова, 1817–1819.
3. *Андреев А. Ю.* Вольное российское собрание // Андреев А. Ю., Цыганков Д. А. Императорский Московский университет: 1755–1917: энциклопедический словарь. – М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2010. – С. 134–135.
4. [Берында Памва]. Лексикон славеноросский и имен тлькование. Пръвое типом изобразися. – Киев: Тип. Киево-Печерской лавры, «АХКЗ (1627). – УОЗ (477) стлб.
5. [Берында Памва]. Лексикон славеноросский. Имен тлькование. – [Орша]: Тип. Кутеинского Богоявленского монастыря, 1653. – 3 + ТКД (324) л.
6. *Білецький-Носенко П. П.* Словник української мови. – К.: Наукова думка, 1965. – 424 с.
7. Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 1998. – 1536 с.
8. *Вейсман А. Д.* Греческо-русский словарь. – М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 1991. – 1370 стлб. – Репринт V-го издания 1899 г.
9. [Вейсманн Э., Адодуров В. Е.] Немецко-латинский и русский лексикон купно с первыми началами русакого языка. – St. Petersburg: Duchdruckerey der Kaiserl. Acad. der Wissenschaftte, 1731. – 2 + 788 + 48 с.
10. *Державина Е. И.* Предшественник «Словаря Академии Российской 1789–1794» и его автор (П. А. Алексеев) // Е. Р. Дашкова и её современники. – М.: Моск. гуманитар. ин-т им. Е. Р. Дашковой, 2002. – С. 83–92.
11. *Десятков К. С.* Грамматика Федора Максимова 1723 года: история создания и практика использования // Учёные записки Новгородского государственного университета имени Ярослава Мудрого. – 2020. – № 5 (30). – С. 1–5. – Режим доступа: <https://portal.novsu.ru/file/1647254>. – (Дата обращения 09.07.2023)
12. Древнегреческий язык: начальный курс. Часть первая. – М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2002. – 208 с.
13. *Дубичинский В. В.* Теоретическая и практическая лексикография. – Вена; Харьков: Reprografie Kohlweis Klagenfurt, 1998. – 160 с.
14. *Дубичинский В. В.* Лексикография русского языка: учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 432 с.
15. *Дьяченко Г. М.* Полный церковнославянский словарь. В 2 т. Том I. – М.: Терра – Книжный клуб, 1998. – 608 с. – Репринт издания 1900 года.
16. [Зизаний Лаврентий]. Грамматика словенска съвершеннаго искусства осми частей слова и иных нужных. Новоставлена Л<аврентія> Z<изанія>. – Виляя: Друкарня братская, 1596. – ПӨ (89) + 2 + 6 + 62 л.
17. [Зизаний Лаврентий]. Лексис, Сирѣчь реченія, Вькратыцѣ събранъны и из словенскаго языка на простый рускій діалектъ истолкованы, Л<аврентія> Z<изанія>. – Виляя: Друкарня братская, «АФЧС (1596). – 59 (?) с.
18. *Исянгулова Г.А.* Междометия, заимствованные из других языков, в современном башкирском языке // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – №1-1. – Режим доступа: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=17688>. – (Дата обращения: 09.07.2023).
19. *Козаржевский А. Ч.* Учебник древнегреческого языка. – Изд. 4-е, исправ. – М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2002. – 456 с.

20. *Ломоносов М. В.* Российская грамматика. – СПб.: Тип. Импер. акад. наук, 1755. – 210+3 с.
21. *Лукин О. В.* Терминология теории частей речи: античные истоки // Ярославский педагогический вестник. – 2012. – Т. 1 (Гуманитарные науки). – №1. – С. 161–166.
22. *Максимов Ф.* Грамматика славенская в кратце собранная. – Санкт-Петербург: Тип. Троицкого Александровского монастыря, 1723. – И + СВИ (8+112) с.
23. Малоизвестные летописные памятники // Исторический архив. Том VII. – М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1951. – С. 207–253.
24. *Німчук В. В.* Памво Беринда і його «Лексіконъ славенороскій и именъ тлькованіе» // Лексикон словенороскій Памви Беринди. – К.: Вид-во АН УРСР, 1961. – С. I–XL.
25. *Петрученко О.* Латинско-русский словарь. – М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2004. – 810 с.
26. [Поликарпов-Орлов Ф. П.] Лексикон треязычный, сиречь речений славенских, еллиногреческих и латинских сокровище. – М.: Царская тип., 1704. – И (8) + CS (206) + PPS (186) + 6 с.
27. *Розанов Н. П.* Пётр Алексеевич Алексеев, протоиерей Архангельского собора в Москве, и его время // Душеполезное чтение: ежемесячное издание духовного содержания. – 1869. – Год 10-й. Часть I. Январь. Известия и заметки. – С. 11–26.
28. Русская грамматика. Т. I: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / гл. ред. Н. Ю. Шведова. – М.: Наука, 1980. – 784 с.
29. *Рябкова Н. И.* Три вопроса относительно междометия // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. – 2015. – № 6 (39). – С. 46–51.
30. *Самарин Д. А.* «Грамматика Мелетия Смотрицкого как предтеча русских лингвистических концепций XVIII-XIX веков // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2017. – №5 (80). – С. 110–114.
31. Словарь Академии Российской 1789–1794. В 6 т. Т. 1. – М.: МГИ им. Е.Р. Дашковой. 2001. – XVIII + 49 + 1140 стлб.
32. [Смотрицкий М. Г.] Грамматика славенская правильное Синтагма. – Евье: Тип. Братская, 1619. – [252] л.
33. [Смотрицкий М. Г., Подикарпов Ф.]. Грамматика. – М.: [Тип. Приказа печатного двора], 1721. – Е + СПГ (5+283) л.
34. Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков) / Под ред. Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. – М.: Русский язык, 1994. – 842 с.
35. *Файнштейн М. Ш.* «И славу Франции в России превзойти...»: Российская академия (1783–1841) и развитие культуры и гуманитарных наук. – М.; СПб.: Дмитрий Буланин, 2002. – 191 с.
36. *Феликсов С. В.* П. А. Алексеев как лексикограф: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 2009. – 26 с.
37. *Филиппович А. Ю.* Предшественники и последователи Словаря Академии Российской 1789–1794 гг. // Альманах исследований Словаря Академии Российской. Январь – декабрь 2007. – Режим доступа: <http://it-claim.ru/Projects/ESAR/Almanah/7philippovich1.pdf>. – (Дата обращения 09.07.2023)
38. *Шанский Н. М., Боброва Т. А.* Этимологический словарь русского языка. – М.: Прозерпина, 1994. – 400 с.
39. *Шанский Н. М., Иванов В. В., Шанская Т. В.* Краткий этимологический словарь русского языка: пособие для учителей. – Изд. 3-е, исправ. и доп. – М.: Просвещение, 1975. – 543 с.
40. *Bekker I.* Anecdota Graeca. Vol. secundum. – Berolini: apud. G. Reimerum, 1816. – P. 477–971 (сплошная пагинация двух томов).
41. *Weismann E.* Lexikon bipartitum latino-germanicum et germanico-latinum in quo latinitas prisca et pura <...> ex probatissimis autoribus methodo perspicua explicatur. – Stuttgart, 1673.

References

1. Alekseyev P. A. *Tserkovnyy slovar, ili Ispolzovaniya recheniy slavenskikh drevnikh, takozh inoyazychnykh bez perevoda polozhennykh v Svyashchennom Pisanii i drugikh tserkovnykh knigakh* [The Church Dictionary, or the Use of the sayings of the Slovene ancients, also in foreign languages without translation, laid down in the Holy Scriptures and other church books]. V 3 ch. Moskva, Sinodalnaya tipography, 1815–1816.
2. Alekseyev P. A. *Tserkovnyy slovar, ili Istolkovaniye recheniy slavenskikh drevnikh. takozh inoyazychnykh bez perevoda polozhennykh v Svyashchennom pisanii i drugikh tserkovnykh knigakh* [The Church Dictionary, or the Use of the sayings of the Slovene ancients, also in foreign languages without translation, laid down in the Holy Scriptures and other church books]. V 4 ch. Sankt-Peterburg, Ivan Glazunov tipography, 1817–1819.
3. Andreyev A. Yu. *Volnoye rossiyskoye sobraniye* [Free Russian Assembly]. Andreyev A. Yu., Tsygankov D. A. *Imperatorskiy Moskovskiy universitet: 1755–1917: entsiklopedicheskiy slovar*. Moskva, Rossiyskaya politicheskaya entsiklopediya (ROSSPEN) Publ., 2010, pp. 134–135.
4. [Berynda Pamva]. *Leksikon slavenorosskiy i imen tlkovaniye. Prvoye tipom izobrazisya* [The Slavenorossky lexicon and the interpretation of names. The first printed work]. Kiyev, Kiyevno-Pecherskaja lavra tipography, 1627. 477 col.
5. [Berynda Pamva]. *Leksikon slavenorosskiy. Imen tolkovaniye* [The Slavenorossky lexicon. The interpretation of names]. [Orsha]: Kuteinskii Bogoyavlenskii monastyr tipography. 1653. 3 + 324 p.
6. Biletskiy-Nosenko P. P. *Slovník ukraínskoj movi* [Dictionary of the Ukrainian language]. Kiiv, Naukova dumka Publ., 1965. 424 p.
7. *Bolshoy tolkovyy slovar russkogo yazyka* [The great explanatory dictionary of the Russian language] / gl. red. S.A. Kuznetsov. Sankt-Peterburg, Norint Publ., 1998. 1536 p.
8. Veysman A. D. *Grechesko-russkiy slovar* [Greek-Russian dictionary]. Moskva, Greko-latinskiy kabinet Yu. A. Shichalina Publ., 1991. 1370 col. Reprint V izd. 1899.
9. [Veysmann E., Adodurov V. E.] *Nemetsko-latinskiy i ruskiy leksikon kupno s pervymi nachalami ruskago yazyka* [German-Latin and Russian lexicon together with the first beginnings of the Russian language]. Sankt-Peterburg, Duchdruckerey der Kaiserl. Acad. der Wissenschaftte Publ., 1731. 2 + 788 + 48 p.
10. Derzhavina E. I. *Predshestvennik «Slovarya Akademii Rossiyskoy 1789–1794» i ego avtor (P. A. Alekseyev)* [The predecessor of the "Dictionary of the Russian Academy 1789–1794" and its author (P. A. Alekseev)]. *E. R. Dashkova i eye sovremenniki*. Moskva, Moskovskii gumanitarnyi institut im. E. R. Dashkovoy Publ.. 2002, pp. 83–92.
11. Desyatskov K. S. *Grammatika Fedora Maksimova 1723 goda: istoriya sozdaniya i praktika ispolzovaniya* [Grammar of Fyodor Maksimov in 1723: history of creation and practice of use]. *Uchenyye zapiski Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta imeni Yaroslava Mudrogo*, 2020, no 5(30), pp. 1–5. Available from: <https://portal.novsu.ru/file/1647254> (accessed 09 July 2023).
12. *Drevnegrecheskiy yazyk: nachalnyy kurs. Chast pervaya* [Ancient Greek: the initial course. Part one]. Moskva, Greko-latinskiy kabinet Yu. A. Shichalina Publ.. 2002. 208 p.
13. Dubichinskiy B.B. *Teoreticheskaya i prakticheskaya leksikografiya* [Theoretical and practical lexicography]. Vena; Kharkov: Reprografie Kohlweis Klagenfurt, 1998. 160 p.
14. Dubichinskiy V. V. *Leksikografiya russkogo yazyka: ucheb. posobiye* [Lexicography of the Russian language: textbook]. Moskva: Flinta: Nauka Publ., 2008. 432 p.
15. Diachenko G. M. *Polnyy tserkovnoslavjanskiy slovar* [Complete Church Slavonic dictionary]. V 2 t. Tom I. Moskva: Terra – Knizhnyy klub Publ., 1998. 608 p. (Reprint izdaniya 1900).

16. [Zizaniy Lavrentiy]. *Grammatika slovenska svershennago iskustva osmi chastiy slova i inykh nuzhdnykh* [The Slavonic grammar as a modern art about eight parts of speech and other necessities]. Novostavlena L. Z. Viliya: Drukarnya bratskaya, 1596. 89 + 2 + 6 + 62 p.
17. [Zizaniy Lavrentiy]. *Leksis. Sírŕch recheniya. Vkrattsŕ sbranny i iz slovenskago yazyka na prostyy ruskiy dialekt istolkovany L. Z.* [Lexis, that is, words, briefly selected and interpreted from the Slavonic language into a simple Russian dialect of L. Z.]. Viliya: Drukarnya bratskaya Publ., 1596. 59 (?) p.
18. Isyangulova G.A. *Mezhdometiya, zaimstvovannyye iz drugikh yazykov, v sovremennom bashkirskom yazyke* [Interjections borrowed from other languages in the modern Bashkir language]. *Sovremennyye problemy nauki i obrazovaniya*, 2015, no 1-1. Available from: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=17688> (accessed 09 July 2023).
19. Kozarzhevskiy A. Ch. *Uchebnik drevnegrecheskogo yazyka* [Textbook of the Ancient Greek language]. Izd. 4-e, isprav. Moskva: Greko-latinskiy kabinet Yu. A. Shichalina Publ., 2002. 456p.
20. Lomonosov M. V. *Rossiyskaya grammatika* [Russian grammar]. Sankt-Peterburg: Imper. akad. Nauk typography, 1755. 210 + 3 p.
21. Lukin O. V. *Terminologiya teorii chastey rechi: antichnyye istoki* [Terminology of the theory of parts of speech: ancient origins]. *Yaroslavskiy pedagogicheskiy vestnik*, 2012, Vol. 1 (Gumanitarnyye nauki), no 1, pp. 161–166.
22. Maksimov F. *Grammatika slavenskaya v kratse sobrannaya* [The Slavonic grammar in short collected]. Sankpiterburkh,. Troitskii Aleksandranevskii monastyr typography, 1723. 8+112 p.
23. *Maloizvestnyye letopisnyye pamyatniki* [Little-known chronicle monuments]. *Istoricheskiy arkhiv*. Vol. VII. Moskva; Leningrad, AN SSSR Publ., 1951, pp. 207–253.
24. Nimchuk V. V. *Pamvo Berinda i yogo «Leksikon slavenorosskiy i imen tŕkovanie»* [Pamvo Berinda and his "Lexicon slavenorossky and the interpretation of names"]. *Leksikon slovenorosskiy Pamvi Berindi*. Kiiiv: AN URSSR Publ., 1961, pp. I–XL.
25. Petruchenko O. *Latinsko-russkiy slovar* [Latin-Russian dictionary]. Moskva, Greko-latinskiy kabinet Yu. A. Shichalina Publ., 2004. 810 p.
26. [Polikarpov-Orlov F. P.] *Leksikon treyazychnyy, sirech recheniy slavenskikh. ellinogrecheskikh i latinskikh sokrovishche* [The three-language lexicon, that is, the speeches of Slavonic, Hellenic Greek and Latin treasures]. Moskva, Tsarskaya typography, 1704. 8 + 206 + 186 + 6 p.
27. Rozanov N. P. *Petr Alekseyevich Alekseyev, protoiyerey Arkhangelskogo sobora v Moskve, i ego vremya* [Peter Alekseevich Alekseev, Archpriest of the Archangel Cathedral in Moscow, and his time]. *Dushepoleznoye chteniye: ezhemesyachnoye izdaniye dukhovnogo sodержaniya*, 1869. God 10-y. Chast I. Yanvar. *Izvestiya i zametki*, pp. 11–26.
28. *Russkaya grammatika. T. I: Fonetika. Fonologiya. Udareniye. Intonatsiya. Slovoobrazovaniye. Morfologiya* [Russian Grammar. Vol. I: Phonetics. Phonology. Accent. Intonation. Word formation. Morphology]. Ed. N. Yu. Shvedova. Moskva, Nauka Publ., 1980. 784 p.
29. Ryabkova N. I. *Tri voprosa otnositelno mezhdometiya* [Three questions about interjection]. *Vestnik Surgutskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2015, no 6 (39), pp. 46–51.
30. Samarin D. A. *Grammatika Meletiya Smotritskogo kak predtecha russkikh lingvisticheskikh kontseptsiy XVIII-XIX vekov* [Grammar of Meletius Smotritsky as the forerunner of Russian linguistic concepts of the XVIII-XIX centuries] // *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2017, no 5(80), pp. 110–114.
31. *Slovar Akademii Rossiyskoy. 1789–1794* [Dictionary of the Russian Academy. 1789–1794]. V 6 t. T. 1. Moskva: MGI im. E.R. Dashkovoy Publ., 2001. XVIII + 49 + 1140 col.
32. [Smotritskiy M. G.] *Grammatiki slavenskiya pravilnoye Sintagma* [The rule Syntagma of Slavonic grammar]. Evye, Bratskaya typography, 1619. [252] p.

33. [Smotrisky M. G., Podikarpov F.]. *Grammatika* [The Grammar]. Moskva, [Prikaza pechatnogo Dvora typography]. 1721. 5+283 p.
34. *Staroslavjanskiy slovar (po rukopisyam X–XI vekov)* [Old Slavonic dictionary (based on manuscripts of the X–XI centuries)]. Moskva: Russkiy yazyk Publ., 1994. 842 p.
35. Faynshteyn M. Sh. «*I slavu Frantsii v Rossii prevzoyti ...*»: *Rossiyskaya akademiya (1783–1841) i razvitiye kultury i gumanitarnykh nauk* ["And surpass the glory of France in Russia...": The Russian Academy (1783–1841) and the development of culture and humanities]. Moskva, Sankt-Peterburg, Dmitriy Bulanin Publ., 2002. 191 p.
36. Feliksov S. V. *P. A. Alekseyev kak leksikograf: Avtoref. diss. ... kand. filol. nauk* [P. A. Alekseev as a lexicographer: Abstract of Thesis]. Moskva, 2009. 26 p.
37. Filippovich A. Yu. *Predshestvenniki i nasledovateli Slovarya Akademii Rossiyskoy 1789–1794 gg.* [Predecessors and followers of the Dictionary of the Russian Academy of 1789–1794]. *Almanakh issledovaniy Slovarya Akademii Rossiyskoy. Yanvar – dekabr 2007*. Available from: <http://it-claim.ru/Projects/ESAR/Almanah/7philippovich1.pdf> (accessed 09 July 2023).
38. Shanskiy N. M., Bobrova T. A. *Etimologicheskii slovar russkogo yazyka* [Etymological dictionary of the Russian language]. Moskva, Prozerpina Publ., 1994. 400 p.
39. Shanskiy N.M., Ivanov V. V., Shanskaya T. V. *Kratkiy etimologicheskii slovar russkogo yazyka: posobiye dlya uchiteley* [A brief etymological dictionary of the Russian language: a manual for teachers]. Izd. 3, isprav. i dop. Moskva: Prosveshcheniye Publ., 1975. 543 p.
40. Bekker I. *Anecdota Graeca*. Vol. secundum. Berolini: apud. G. Reimerum, 1816, pp. 477–971. (a solid pagination of two volumes).
41. Weismann E. *Lexikon bipartitum latino-germanicum et germanico-latinum in quo latinitas prisca et pura <...> ex probatissimis autoribus methodo perspicua explicatur*. Stuttgart, 1673.

INTERJECTIONS IN THE FIRST RUSSIAN DICTIONARIES

Suprun V. I., Du Xian

The article is devoted to the analysis of interjections recorded in the first dictionaries of the Russian language. The term interjection was created by Meletius Smotrisky in 1619 on the model of the Latin word *interiectio*, at the beginning of the XVIII century it was fixed in Russian linguistics. In the first dictionaries of the Russian language, interjections either do not occur, or are included singly. In the dictionary of Pamva Berynda, not only 8 primary, but also 2 secondary interjections are marked: бѣда and горе. Russian Russian is included in the appendix to the German-Latin and Russian Lexicon (1731) for the first time in the textbook of the Russian language as a foreign language "Elementary knowledge of the Russian language (Anfangsgründe der Russischen Sprache)". At the end of the XVIII – beginning of the XIX century, the "Church Dictionary" by P. A. Alekseev was published in four editions, in which the author attempts to determine the semantics of interjective units. The dictionary also defines the term interjection. After the establishment of the Imperial Russian Academy (1783), work begins on the Dictionary of the Russian Academy, which marks a new era in Russian lexicography. At this time, new approaches are being developed to the selection and description of words, to the design of dictionary entries. These trends were reflected in the lexicographic representation of interjections of the Russian language.

Keywords: Russian language, interjection, primary interjections, secondary interjections, dictionary, lexicography, definition.